

РЕШЕНИЕ

№ 7419

гр. София, 07.12.2018г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, XI КАСАЦИОНЕН СЪСТАВ, в публично заседание на 09.11.2018 г. в следния състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Антони Йорданов
ЧЛЕНОВЕ: Наташа Николова
Георги Бозуков

при участието на секретаря Красимира Савова и при участието на прокурора Куман Куманов, като разгледа дело номер **8348** по описа за **2018** година докладвано от съдия Антони Йорданов, и за да се произнесе взе предвид следното:

Производството е по реда на чл.208 - чл.228 от Административно-процесуалния кодекс (АПК), вр.чл.63, ал.1, изр.второ от Закона за административните нарушения и наказания (ЗАНН).

Образувано е по касационна жалба на Фондация „Радио Нова Европа“, срещу Решение от 20.06.2018г. на Софийски районен съд, Наказателно отделение, 131-ви състав, постановено по надх.№ 17557/2017г.

В касационната жалба са развити съображения за неправилност на първоинстанционния съдебен акт, като постановен в нарушение на процесуалните правила закон. Също така се твърди, че се касае за маловажен случай. Претендира съда да постанови решение, с което да бъде отменено обжалваното решение на СРС и потвърденото с него наказателно постановление. На проведеното съдебно заседание, касаторът редовно призован не изпраща представител.

Ответникът по касационната жалба – Съвет за електронни медии /СЕМ/, чрез процесуалния си представител, оспорва жалбата и моли съда да се произнесе с решение, с което да я отхвърли и остави в сила първоинстанционния акт.

Представителят на СОФИЙСКА ГРАДСКА ПРОКУРАТУРА счита жалбата за неоснователна.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД-София-град, като прецени събраните по делото доказателства и наведените касационни основания прилагайки нормата на чл.218 АПК, приема за установено от **фактическа и правна страна** следното:

С Наказателно постановление № РД-10-62/12.09.2017г., издадено то СЕМ, на касатора е наложено административно наказание „имуществена санкция“ в размер на 3000 /три хиляди/ лева, на основание чл.126, ал.1, вр.чл.127, ал.2 от

Закона за радиото и телевизията, за нарушение по чл.12, ал.1 от същия закон.

С касираното решение СРС е потвърдил наказателното постановление. За да постанови решението си, първоинстанционния съд е събрал като доказателства по делото показанията на разпитаните свидетели, както и писмените доказателства, представени с наказателното постановление, приобщени по реда на чл.283 НПК. Въз основа на тях е обосновал правен извод, че при съставяне на АУАН и издаване на НП не са допуснати съществени процесуални нарушения като наказаното лице, е нарушило разпоредбата от ЗРТ.

Пред настоящата касационна инстанция не са представени нови писмени доказателства. Съобразно чл.218 АПК касационната инстанция дължи произнасяне само относно наведените в жалбата касационни оплаквания, като следи служебно за валидността, допустимостта и съответствието на решението с материалния закон. Съдът намира, че обжалваното решение на СРС, НО, 131-ви състав е валидно и допустимо като постановено от родово и местно компетентен съд, след валидно сезиране, постановено срещу акт, подлежащ на съдебен контрол. На основание чл.220 от АПК касационната инстанция преценява прилагането на материалния закон въз основа на фактите, установени от първоинстанционния съд в обжалваното решение.

От фактическа страна.

Районният съд е изяснил фактическата обстановка, позовавайки се на събраните в хода на съдебното следствие гласни и писмени доказателства, която фактическа обстановка настоящата инстанция споделя изцяло, поради което не намира за необходимо да я преповтаря.

От правна страна.

Съобразно чл.218 от АПК, касационната инстанция дължи произнасяне само относно наведените в жалбата касационни оплаквания, като следи служебно за валидността, допустимостта и съответствието на решението с материалния закон. Настоящата инстанция намира, че първоинстанционният съд, при правилно изяснена фактическа обстановка е достигнал до законосъобразни правни изводи, с което правилно е приложил материалния закон.

Съгласно разпоредбата на чл.12, ал.1 от ЗРТ, програмите се излъчват на официалния език, съгласно Конституцията на Република България. Безспорно е установен фактът, че в нарушение на посочената разпоредба касаторът, в разпространявана от него радио програма е допуснал излъчването на предаване, на език различен от официалния език, без да са налице изключенията на чл. 12, ал.2 ЗРТ. Съгласно т.4 от последната забраната за разпространяване на съдържание на чужд език не касае предаването на чуждестранни радиопрограми. Съгласно §1, т.3 от ДР на ЗРТ програма "е система от всички елементи, които създава и разпространява операторът, и която е носител на определено съдържание, разпределено в часова схема", а не отделно предаване, филм или друго аудио-визуално произведение. Посоченото изключение касае свободата на разпространение на медийно съдържание в рамките на ЕС, регулирана и от Директива 2010/13/ЕС, която дава право за извършване на разпространение на програми на територията на една държава членка, от страна на базиран в друга държава членка доставчик на аудиовизуални медийни услуги. Правилно въззивният съд е приел, че в случая се касае не за излъчване от страна на чужд доставчик или за препредаване на чужда програма, а за разпространяване от местен доставчик

на предаване в нарушение на изискванията на националното законодателство, както и че не са представени доказателства в подкрепа на твърдението за предаване на чужда програма по смисъла на закона.

С оглед гореизложеното се формира извод, че правилно, законосъобразно е ангажирана административнонаказателната отговорност на касатора за деяния, които съставляват нарушения по смисъла на чл. 6 от ЗАНН, спазвайки нормите на чл. 27, ал. 2 и ал. 3 от ЗАНН, с цел да се предупреди и превъзпита нарушителя /чл. 12 от ЗАНН/, при липсата на предпоставки за освобождаване от отговорност поради маловажност на случая /чл. 28, б. „а“ от ЗАНН; Тълкувателно решение № 1 от 12.12.2007г. по т.н.д. № 1/2007г. на ВКС, ОСНК/.

Доколкото направените от Софийски районен съд изводи съответстват на фактическата обстановка и не са налице основанията на чл. 63, ал. 1 от ЗАНН във връзка с чл. 348 от Наказателно-процесуалния кодекс, то съдът констатира, че касационната жалба следва да бъде отхвърлена като неоснователна, а постановеното съдебно решение – оставено в сила

Водим от горното **АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД-София-град, XI Касационен състав**

Р Е Ш И :


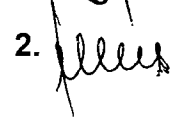
ОСТАВЯ В СИЛА Решение от 20.06.2018г. на Софийски районен съд, Наказателно отделение, 131-ви състав, постановено по надх.№ 17557/2017г..

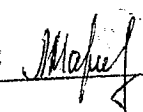
РЕШЕНИЕТО е окончателно на основание чл.223 АПК и не подлежи на обжалване и протест.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:



ЧЛЕНОВЕ: 1.


2. 

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА!
СЪДЕБЕН
ДЕПОЗИТЕЛ: 

Фондация "РАДИО НОВА ЕВРОПА" е юридическо лице с дейност на територията на Република България, с ЕИК 130127467, със законен представител - Мирослав Янев. Фондацията била регистрирана в публичния регистър на СЕМ като предприятие, предоставящо линейни услуги, като на същата била издадена Индивидуална лицензия за доставяне на радиоуслуга за програма ЗИ РОК/Z-ROCK/, излъчвана на честота 89.1MHz за територията на град София.

На 03.06.2017г. в рамките на излъчвана от доставчика радио програма „ЗИ РОК“, за времето от 11.00 часа до 12.00 часа било излъчено предаването „THE JOE ELLIOTT SHOW“. Предаването било изцяло на английски език, като всички реплики на водещия към слушателите, анотациите на музикалното съдържание, коментари и друга информация били изречени на английски език, без превод на български език.

Посочените обстоятелства били установени от свидетелите
- служител на СЕМ, на длъжност главен инспектор и
също служител на СЕМ, при прослушване от тяхна страна на изготвен от регулатора запис на програмата, във връзка с извършвания от страна на СЕМ мониторинг.

Във тази връзка на 01.08.2017 година, бил съставен акт за установяване на административно нарушение № НД-01-56/01.08.2017 година от страна на свидетелката с който срещу фондация „РАДИО НОВА ЕВРОПА“ било повдигнато административнонаказателно обвинение за това, че в излъчвана от фондацията радиoproграма- „ЗИ РОК“ на 03.06.2017г., за времето от 11.00 часа до 12.00 часа, е разпространено радиопредаването "THE JOE ELLIOTT SHOW" като същото е на английски език, а не на официалния език, съгласно Конституцията на Република България.

Фактичката обстановка актосъставителят квалифицирал като нарушение на чл.12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията.

Срещу съставения и връчен на представител на юридическото лице АУАН постъпило възражение, което по съдържание се припокрива със съдържанието на жалбата, послужила за образуване на съдебното производство.

На основание така изготвения акт за установяване на административно нарушение било съставено наказателно постановление (НП) № РД-10-62 от 12.09.2017 година председателя на Съвета за електронни медии е наложил на ФОНДАЦИЯ „РАДИО НОВА ЕВРОПА“ с ЕИК 130127467 имуществена санкция в размер на 3000 /три хиляди/ лева на осн. чл.126, ал.1 вр.чл.127, ал.2 от Закона за радиото и телевизията за нарушение на чл.12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията.

Изложената фактическа обстановка, съдът прие за установена въз основа на показанията на свидетелите
и
дадени в хода на съдебното следствие, приобщените по реда на чл.283 от НПК писмени доказателства - АУАН НД-01-56/01.08.2017 година; Наказателно постановление (НП) № РД-10-62 от 12.09.2017 година, Заповед за компетентност на актосъставителя, Решение на СЕМ № РД-05-58/09.05.2017г., писмо вх. № НД-02-20-00-39/29.06.2017г. по описа на СЕМ, Индивидуални лицензии за доставяне на радиоуслуга.

Настоящият съдебен състав кредитира в цялост показанията на свидетелите
и
тъй като същите се явяват логични,

последователни, вътрешнобезпротиворечиви и съответни на приобщените по делото писмени доказателства. От показанията на същите по несъмнен начин се установяват факти, включени в предмета на доказване по делото, като свидетелките са изчерпателни и конкретни в показанията си относно реда и начина на установяване на излъчването и съдържанието на програмата. Същевременно с това показанията им не са изолирани от доказателствената маса, а се подкрепят от същата, както от приложения по делото АУАН, така и от представените по делото писмени доказателства, приобщени на осн. чл.283 НПК към доказателствената съвкупност. Съдът възприема в цялост приобщените по делото писмени доказателства, тъй като същите са логични, последователни съответни и не се опровергават при преценката им, както по отделно, така и в тяхната съвкупност, като не са налице основания за дискредитиране на който и да е от доказателствените източници, събрани в хода на административнонаказателното производство и съдебното следствие. Предвид еднопосочния характер на доказателствените източници и липсата на спор по фактите и по аргумент от чл.305, ал.3, изр.2 НПК, съдът намира, че не дължи обсъждане на всеки един от доказателствените източници поотделно.

Възприетата за несъмнена фактическа обстановка налага следните изводи от правна страна:

Жалбата е подадена срещу подлежащ на съдебен контрол акт, в рамките на преклузивния срок по чл.59, ал.1 НПК, с оглед, на което е допустима, но разгледана по същество е неоснователна.

Административнонаказателното производство е образувано и срещу нарушителя е повдигнато административнонаказателно обвинение въз основа на АУАН № НД-01-56/01.08.2017 година, който е съставен от компетентен орган, в рамките на материалната и териториална компетентност на последния. Съгласно чл.127, ал.1 от ЗРТ, нарушенията на закона се констатира от длъжностни лица при СЕМ, като съгласно Заповед № РД-13-62/09.05.2016г. на председателя на СЕМ, за такова длъжностно лице е определена и свидетелката съставила акта.

При съставянето на процесния АУАН не са допуснати съществени процесуални нарушения, рефлектиращи върху неговата законосъобразност или водещи до неяснота в повдигнатото административнонаказателно обвинение. В същия е дадено детайлно описание на извършеното нарушение, с посочване на време, начин на разпространение и съдържание на предаването, като изложената в АУАН фактическа обстановка съответства на възприетата от констатиращия нарушение орган правна квалификация.

Обсъждания АУАН е съставен в рамките на сроковете по чл.34, ал.1 ЗАНН и съдържа изискуемите по смисъла на чл.42 ЗАНН реквизити и същият е предявен за запознаване на законен представител на юридическото лице, срещу което е съставен.

На база така съставения АУАН е издадено процесното НП, което е издадено от местно и териториално компетентен орган, съгласно чл.127, ал.2 от ЗРТ и Решение № РД-05-58 от 09.05.2017г. за избор на председател на Съвета за електронни медии. Последното съдържа визираните в чл.57 ЗАНН реквизити и при неговото издаване съдът не констатира допуснати процесуални нарушения обосноваващи отмяната му. Даденото в НП описание на нарушението съответства на съставения АУАН, като фактическите положения, приети за установени от АНО са установени в рамките и на

настоящото производство, като нарушението от страна на дружеството жалбоподател се явява установено по безспорен начин.

Правилно АНО е подвел установените факти под посочената материално правна норма като законосъобразно е констатирал, че е налице нарушение от страна на фондация „РАДИО НОВА ЕВРОПА“, в качеството му доставчик на медийно съдържание, в частност на радио програма "ЗИ РОК", на разпоредбата на чл.12, ал.1 от ЗРТ. Този извод произтича от обстоятелството, че в нарушение на посочената разпоредба юридическото лице в разпространявана от него радио програма е допуснало излъчването на предаване, на език различен от официалния език, съгласно Конституцията на Република България, а именно- български, без да са налице изключенията на чл.12, ал.2 ЗРТ. Доколкото нарушението се явява извършено от страна на юридическо лице, изследването на субективната страна на нарушението се явява безпредметно.

Съдът намира за неоснователно възражението на жалбоподателя, че извършеното на 03.06.2017г. излъчване на предаването "THE JOE ELLIOTT SHOW", попада в изключенията на чл.12, ал.2, т.4 ЗРТ. Съгласно посочената разпоредба, забраната за разпространяване на съдържание на чужд език не касае предаването на чуждестранни радиопрограми, като видно от легалната дефиниция на §1, т.3 от ДР на ЗРТ програма "е система от всички елементи, които създава и разпространява операторът, и която е носител на определено съдържание, разпределено в часова схема", а не отделно предаване, филм или друго аудио-визуално произведение. Посоченото изключение касае именно свободата на разпространение на медийно съдържание в рамките на ЕС, регулирана и от цитираната в жалбата Директива 2010/13/ЕС, която дава право за извършване на разпространение на програми на територията на една държава членка, от страна на базиран в друга държава членка доставчик на аудиовизуални медийни услуги. В настоящия случай обаче се касае не за излъчване от страна на чужд доставчик или за препредаване на чужда програма, а за разпространяване от местен доставчик на предаване в нарушение на изискванията на националното законодателство. При това от страна на жалбоподателя не са ангажирани каквито и да било доказателства в подкрепа на твърдението за предаване на чужда програма по смисъла на закона. С оглед на това и доколкото радио "ЗИ РОК" се явява местна програма, към същата, включително излъчваните предавания, независимо от техния продуцент, следва да се приложат ограниченията на чл.12, ал.1 ЗРТ. Същото не влиза в противоречие с Директива 2010/13/ЕС, не само предвид вече изложените съображения, но и с оглед изрично предвидената в т.78 от Преамбюла на Директивата възможност за въвеждане на по-строги и детайлни правила от страна на държавите членки в подкрепа на даден език.

На следващо място съдът не споделя и твърдението за маловажност на случая, доколкото съгласно чл.93, т.9 НК, съдържащ легалната дефиниция на маловажен случай, намираща приложение и спрямо административните нарушения, деянието следва да разкрива значително по-ниска степен на обществена опасност в сравнение с останалите случаи. В настоящия случай това не може да се твърди за предаване с продължителност от един астрономически час, разпространено на територията на град София.

В тази връзка и съобразно разпоредбата на чл.126, ал.1 от ЗРТ съгласно която за извършено нарушение по чл. 12 от с.з. се налага имуществена санкция в размер от 3000 до 20 000 лева, законосъобразно е ангажирана административнонаказателната отговорност на фондация „РАДИО НОВА

ЕВРОПА". Санкцията е определена в минимален размер, с оглед на което и предвид правомощията на съда в настоящото производство, същата не се нуждае от по-подробно обсъждане.

Водим от гореизложеното и на основание чл.63, ал.1 ЗАНН, СРС, НО, 131 състав

РЕШИ:

ПОТВЪРЖДАВА наказателно постановление (НП) № РД-10-62 от 12.09.2017 година председателя на Съвета за електронни медии е наложил на ФОНДАЦИЯ „РАДИО НОВА ЕВРОПА“ с ЕИК 130127467 имуществена санкция в размер на 3000 /три хиляди/ лева на осн. чл.126, ал.1 вр.чл.127, ал.2 от Закона за радиото и телевизията за нарушение на чл.12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията.

Решението подлежи на обжалване пред АС-гр.София с касационна жалба по реда на АПК в четиринадесетдневен срок от получаване на съобщението, че решението е изготвено.

РАЙОНЕН СЪДИЯ:

